

A CEVA beszállítói kovenánsai

A CEVA Csoport ("CEVA") olyan emberekkel és szervezetekkel igyekszik együttműködni, akik osztoznak küldetésében, jövőképében és értékeiben, valamint elkötelezettségében a megfelelőség, az integritás és a fenntarthatóság iránt. A CEVA ezért megköveteli kulcsfontosságú beszállítóitól és szolgáltatóitól a CEVA Compliance kovenánsok (a továbbiakban: "Kovenánsok") megtartását. Alulírott kötelezettséget vállalt arra, hogy bizonyos árukat vagy szolgáltatásokat a CEVA részére szállítson, vagy a CEVA nevében eljárjon. Az ilyen áruk vagy szolgáltatások nyújtásával (és a legtagabb értelemben véve, a nyújtott áruk vagy szolgáltatások típusától függően) vagy a CEVA nevében történő eljárással kapcsolatban alulírott, saját maga, leányvállalatai, ügynökei, alvállalkozói, képviselői és/vagy alkalmazottai (együttesen: "Harmadik fél") nevében eljárva jelen dokumentummal igazolja a következők képviselését és szavatolását:

1. A CEVA Magatartási Kódexének, az alkalmazandó jogszabályoknak és előírásoknak való megfelelés

A CEVA nevében való eljárása során a Harmadik Fél teljes mértékben betartja a CEVA Magatartási Kódexét („[One CEVA Code](#)”), valamint a saját illetékessége szerinti és bármely egyéb joghatóságnak minden irányadó jogszabályát és szabályozóját, amennyiben üzleti tevékenységet folytat a CEVA-val vagy annak nevében.

2. Munkajog és emberkereskedelem

Harmadik Fél tiszteletben tartja az ENSZ Globális Megállapodásának és a Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek az emberi jogokra és valamennyi munkavállaló munkakörülményeire vonatkozó alapelveit.

A fentiek maximális betartása mellett a Harmadik Fél nem vehet részt gyermekmunkában, kényszermunkában, rabszolgaságban és emberkereskedelemben, és teljes mértékben betartja az emberi jogokat szabályozó összes alkalmazandó jogszabályt és rendelkezést; munkaügyi és kollektív megállapodásokat; foglalkoztatási szabályokat (beleértve a bérekre és munkaidőre vonatkozó rendelkezéseket, valamint a juttatásokra vonatkozó jogszabályokat); valamint azokat a jogszabályokat és szabályozókat, amelyek előírják az alkalmazandó vámok és adók megfizetését. Harmadik fél igazolja, hogy nem folytat emberkereskedelmet vagy kényszermunkával kapcsolatos tevékenységet.

Harmadik fél köteles egyenlő díjazást és olyan bért biztosítani az alkalmazottak számára, amely méltányos és az alapvető igényeknek megfelelő életszínvonalat biztosít.

3. Megvesztegetés és korrupció elleni küzdelem

Harmadik Fél maradéktalanul betartja a [CEVA globális korrupcióellenes politikáját](#) és az Egyesült Államok Külföldi korrupciós gyakorlatok elleni törvényét, az Egyesült Királyság Vesztegetési törvényét, valamint az Együttműködési és Fejlesztési Szervezetnek a nemzetközi üzleti tranzakciók során külföldi hivatalos személyek megvesztegetése elleni küzdelemről szóló egyezményét, továbbá be kell tartania minden egyéb megvesztegetés és korrupció elleni jogszabályt, amely azon joghatóságok esetén alkalmazandó, amelyekben Harmadik fél üzleti tevékenységet folytat a CEVA-val vagy annak nevében. Harmadik Fél továbbá tanúsítja, hogy alkalmas eljárásokat vezetett be a megfelelés érdekében, beleértve a saját átvilágítását leányvállalatain, leányvállalatain, ügynökein, alvállalkozóin, képviselőin és alkalmazottain, akik a CEVA nevében fognak dolgozni, valamint azáltal, hogy közli velük a jelen Kovenánsokban meghatározott követelményeket vagy hasonló elvárásokat és/vagy képzést.

A fentiek általános szabályok messzemenő figyelembevételével a Harmadik Félnek tilos résztvennie:

- kormányzati tisztviselők megvesztegetésének vagy korrupciójának bármilyen formájában.

- “kereskedelmi” vagy magánszektorbeli megvesztegetés vagy korrupció bármely formájában, beleértve, de nem kizárólagosan, magánszemélyek vonatkozásában “kenőpénz” alkalmazását üzleti tevékenység megszerzése vagy megtartása érdekében.
- bármilyen típusú kenőpénz vagy illegális jutalék kifizetésében.
- a megvesztegetés egyéb formájának megvalósításában, felajánlásában vagy ilyen elfogadásában, beleértve a színlelt adományozást vagy bármilyen könnyítésre vonatkozó kifizetést.

E pont alkalmazásában a “könnyítésre vonatkozó kifizetések” olyan kis összegű kifizetéseket jelentenek, amelyeket bármely szinten egyes kormányzati tisztviselőknek teljesítenek annak érdekében, hogy az ilyen tisztviselőket rutinszerű kormányzati intézkedések megtételére (vagy gyorsabb elvégzésére) ösztönözzék.

4. Kapcsolattartás a hivatali tisztviselőkkel

Ha Harmadik Fél vagy annak a CEVA nevében szolgáltatásokat nyújtó bármely kulcsfontosságú alkalmazottja hivatali tisztviselő vagy azzá válik, tájékoztatnia kell a CEVA Etikai és Megfelelőségi Osztályát, és köteles teljesíteni az általa megkövetelt ésszerű intézkedéseket. A jelen Kovenánsok vonatkozásában a “hivatali tisztviselő” a következőket jelenti:

- a) bármely (helyi, regionális vagy nemzeti) kormányzati testület tisztviselője vagy alkalmazottja, vagy egy kormányzati testület bármely ügynöksége, minisztériuma vagy irányító egysége (bármely szinten);
- b) bármely személy, aki hivatalos minőségben jár el valamely kormány nevében, rangjától vagy beosztásától függetlenül
- c) A részben vagy egészben kormányzati irányítás alatt álló vállalat, például állami tulajdonú vállalat tisztviselője vagy alkalmazottja;
- d) Politikai párt vagy politikai párt bármely tisztviselője
- e) Politikai tisztségre pályázó jelölt
- f) Nemzetközi közjogi szervezet, pl. a Világbank tisztviselője vagy alkalmazottja
- g) A katonai szolgálat tagja.

5. Összeférhetetlenség

Ha a CEVA nevében szolgáltatásokat nyújtó Harmadik Fél vagy annak bármely kulcsfontosságú alkalmazottja összeférhetetlenséget észlel vagy szerez a CEVA üzleti tevékenységével vagy az általa nyújtott szolgáltatásokkal kapcsolatban, tájékoztatja a CEVA Etikai és Megfelelőségi Osztályát, és megteszi a CEVA Etikai és Megfelelőségi Osztálya által megkövetelt ésszerű intézkedéseket.

E pont alkalmazásában az “Összeférhetetlenség” minden olyan tevékenységet, kapcsolatot vagy körülményt jelent, amelyben Harmadik Fél vagy alkalmazottainak saját személyes érdekei ütköznek, vagy akár ellentétesnek tűnnek a CEVA és/vagy a CEVA ügyfeleinek érdekeivel.

6. Kereskedelmi ellenőrzések

Harmadik fél vállalja, hogy a CEVA nevében való eljárása során minden alkalmazandó kereskedelmi, vámügyi, behozatali, kiviteli és szankciós rendelkezést, valamint egyéb hasonló és kapcsolódó jogszabályt, rendelkezést, követelményt és korlátozást szigorúan betart. Példaként és a teljesség igénye nélkül:

- Vámszabályok
 - o Behozatali vámkezelési követelmények
 - o Behozatali korlátozások/Áruk beléptetése
- Exportellenőrzési törvények
 - o A kettős felhasználású termékekre vonatkozó jogszabályok
 - o A fegyverek, lőszer, katonai vagy védelmi vonatkozású cikkek értékesítését, szállítását vagy átadását szabályozó törvények
- Kiviteli vámkezelési követelmények

- Az Egyesült Államok bojkottellenes törvényei
- Alkalmazandó kereskedelmi szankciók és kereskedelmi embargók
- Az "elutasított" vagy "korlátozott" felekkel való kapcsolattartás tilalma

Harmadik fél vállalja, hogy felhagy minden olyan tevékenységgel, amely nem felel meg a követelményeknek vagy sérti ezeket a rendelkezéseket.

Harmadik fél beleegyezik abba, hogy amennyiben a CEVA számára nyújtott szolgáltatások magukban foglalják az exportra vagy közvetítői/vámkezelési feladatokkal érintett szállítmányozás megszervezését, az exportküldemények indításának jóváhagyása előtt vagy azt megelőzően, hogy nem CEVA helyisgből induló importok közvetítési/vámkezelési munkájának elvégzését megkezdi, tiltólistás entitásokra vonatkozó átvilágítást végez (a tranzakcióban részt vevő felek átvilágítása annak megállapítására, hogy az entitást szankcionáltak-e illegális szállítások, szabálysértések vagy illegális cselekmények végrehajtása miatt). Ezenkívül Harmadik Fél tudomásul veszi a CEVA azon politikáját, hogy nem folytat semmilyen Kubát, Iránt, Észak-Koreát vagy Szíriát érintő tevékenységet, és betartja ezt a politikát, amikor a CEVA nevében szolgáltatásokat nyújt.

A CEVA üzleti tevékenységével kapcsolatban azonosított alkalmazandó export- vagy importtörvények és/vagy -rendeletek megsértésének gyanúja esetén Harmadik Fél a lehető leghamarabb értesíti a CEVA-t, az üggyel kapcsolatos összes ismert adatot közli a CEVA-val, és minden észszerű támogatást megad annak biztosítása érdekében, hogy az ilyen incidens kezelése a lehető leghamarabb megtörténjen.

7. Az Egyesült Államok kormányával történő szerződéskötés

Harmadik fél vállalja, hogy amennyiben a CEVA nevében eljárva az Egyesült Államok kormánya részére teljesít szerződéses feladatokat, minden tevékenységét szigorúan az Egyesült Államok vonatkozó szerződéskötési szabályzatának rendelkezéseivel összhangban végzi, beleértve, de nem kizárólagosan a szövetségi beszerzési rendeletet (Federal Acquisition Regulation, FAR) és a Defense Federal Acquisition Regulation-t (DFAR). A Harmadik Fél vállalja, hogy betartja az alkalmazandó FAR és DFAR kötelező továbbhárítási és egyéb záradékokat, valamint szükség esetén továbbszármaztatja azokat bármely más félnek, akit megbízott azzal, hogy a saját vagy a CEVA nevében eljárjon. Harmadik fél igazolja továbbá, hogy jelenleg nem zárta ki, nem függesztette fel, nem javasolta kizárásra, és nem nyilvánította jogosulatlanul szerződések odaítélésére az Egyesült Államok egyetlen szövetségi ügynöksége sem.

8. Antitröszt és versenyjog

A CEVA nevében való eljárása során Harmadik Fél teljes mértékben betartja a CEVA trösztellenes és versenyjogi szabályzatát, valamint – ahol Harmadik Fél üzleti tevékenységet folytat a CEVA-val vagy annak nevében – az érintett területeken és bármely más joghatóság alatt irányadó minden jogszabályt és rendelkezést.

9. Egészség és biztonság

A Harmadik Fél kötelezettséget vállal valamennyi alkalmazottjának egészségére és biztonságára irodáiban, működési területein és közútjain. A Harmadik Fél a működésére vonatkozó egészségügyi és biztonsági politikát és eljárásokat, valamint szigorú alkohol- és drogmentes politikát hajt végre. Nyomon követi a CEVA Logistics üzleti tevékenysége során bekövetkező összes balesetet és balesetveszélyes helyzetet, és tájékoztatja a CEVA Logistics-et minden olyan meglévő vagy potenciális egészségügyi és biztonsági kockázatról, amely a CEVA Logistics-nél végzett munka során felmerülhet vagy felmerült. A harmadik fél részt vesz a folyamatos fejlesztésben, és hozzájárulást biztosít a képzéshez minden alkalmazott számára.

10. Környezeti felelősség

Harmadik Fél törekszik arra, hogy minimalizálja a környezetre gyakorolt hatását, és tiszteletben tartja a környezet megőrzésére vonatkozó összes alkalmazandó jogszabályt és rendelkezést. Olyan környezetvédelmi vezetési rendszert vezet be, amely meghatározott célokat tűz ki a környezeti hatások enyhítésére,

beleértve az üvegházhatású gázkibocsátást, az energiafogyasztást, a biológiai sokféleség és a tengeri erőforrások tiszteletben tartását, a szennyezésből származó kibocsátásokat és a tevékenységekhez kapcsolódó hulladékkezelést. Harmadik félnek minimalizálnia kell erőforrás-felhasználását, csökkentenie, újrafelhasználnia és újrahasznosítania kell hulladékát, és részt kell vennie a körforgásos gazdaságban. A harmadik félnek lehetőség szerint fontolóra kell vennie az alacsony szén-dioxid-kibocsátású energiára való áttérést, környezetközpontú irányítási rendszert (ISO 14000, EMAS stb.) kell bevezetnie, és azt egy nemzeti vagy nemzetközi szinten akkreditált külső fél általi értékelésre kell benyújtania.

11. Adatvédelem

Harmadik Fél vállalja, hogy a CEVA nevében eljárva betartja az összes alkalmazandó adatvédelmi szabályt és biztosítja, hogy minden olyan személyes adatot, amelyhez a CEVA-val vagy annak nevében folytatott üzleti tevékenysége eredményeként hozzáfér, bizalmasan kezeljenek, kizárólag a CEVA által meghatározott célokra használják fel, megfelelő védelemben részesüljön, és különösen, hogy megfelelő jogi, szervezeti és technikai intézkedések álljanak rendelkezésre e védelem biztosítására. Harmadik fél tájékoztatja a CEVA-t, ha bármilyen megkeresést kap a CEVA-val fennálló kapcsolatával kapcsolatban kezelt személyes adataival kapcsolatban. Harmadik fél tudomásul veszi a CEVA Adatvédelmi Nyilatkozatának feltételeit.

12. Nyilvántartás

Harmadik fél vállalja, hogy legalább hat (6) évig megőrzi a CEVA nevében vagy képviselőjében végzett szolgáltatásokkal kapcsolatos vagy azokkal összefüggő összes dokumentumot és nyilvántartást, kivéve, ha a helyi jogszabályok hosszabb időtartamot írnak elő. Harmadik fél minden dokumentumot és nyilvántartást olyan módon őriz meg, amely biztosítja, hogy azok olvashatók, könnyen azonosíthatók és visszakereshetők legyenek.

A Harmadik Fél vállalja, hogy megőrzi minden olyan dokumentumot és nyilvántartást, amely jogi vagy nyomozati eljárás tárgyát képezi, és amelyről a CEVA írásbeli értesítést küldött. Minden vonatkozó dokumentumot és nyilvántartást meg kell őrizni oly módon, amely biztosítja, hogy olvashatók, könnyen azonosíthatók és visszakereshetők legyenek mindaddig, amíg a Harmadik fél írásbeli értesítést nem kap a jogi vagy nyomozati eljárás megoldásáról. Ilyen döntés esetén a Harmadik Fél vállalja, hogy a fent említett hat (6) éves megőrzési követelményt alkalmazza ezekre a dokumentumokra és nyilvántartásokra.

A megőrzési időszak lejártakor a Harmadik Fél vállalja, hogy a CEVA nevében vagy nevében végzett szolgáltatásokkal kapcsolatos vagy azokhoz kapcsolódó összes dokumentumot és nyilvántartást olyan módon ártalmatlanítja, amely biztosítja az említett dokumentumok és nyilvántartások biztonságát a megsemmisítési folyamat során, és hogy a dokumentumok és nyilvántartások teljesen megsemmisülnek, helyreállítás vagy helyreállítás lehetősége nélkül.

Az ebben a szakaszban foglalt megőrzési követelmények a CEVA-val kötött bármely megállapodás vagy szerződéses kapcsolat megszűnését vagy felbontását követően is érvényben maradnak.

13. Képzés és partnerek

Harmadik Fél vállalja, hogy megfelelő képzést nyújt a jelen Kovenánsokban szereplő témákban minden érintett személyek számára a CEVA nevében nyújtott szolgáltatásokkal kapcsolatos jogszabályokkal és rendelkezésekkel kapcsolatban.

Harmadik fél vállalja továbbá, hogy biztosítja, hogy bármely kapcsolt vállalkozás, leányvállalat, ügynök, alvállalkozó, képviselő és/vagy a CEVA nevében szolgáltatásokat nyújtó alkalmazott betartja a jelen Kovenánsok rendelkezéseit.

14. Auditálási jog

A Harmadik Fél és a CEVA között esetlegesen létrejött bármely vonatkozó megállapodás audit rendelkezéseire is figyelemmel, öt napos előzetes írásbeli értesítéssel, észszerű időben és helyen a CEVA

vagy az általa kijelölt személy ellenőrizheti a Harmadik Fél minden vonatkozó könyvét és nyilvántartását, amely a CEVA részére vagy nevében nyújtott szolgáltatásokkal kapcsolatos, és amely szükséges a jelen Kovenánsok követelményeinek való megfelelés értékeléséhez és ellenőrzéséhez. Harmadik Fél vállalja, hogy együttműködik az ilyen ellenőrzésben, és kérésre rendelkezésre bocsátja a vonatkozó könyveket és nyilvántartásokat. A Harmadik Fél vállalja, hogy teljes és pontos könyveket és nyilvántartásokat vezet a CEVA nevében végzett minden munkával kapcsolatban.

15. Szabályok megsértésének jelentése

Harmadik fél vállalja, hogy haladéktalanul értesíti a CEVA Globális Etikai és Megfelelőségi Osztályát az alábbi esetekben:

- A CEVA szabályzatának bármilyen lényeges vagy potenciális súlyos megsértése, a CEVA szabályzatának megsértése külső fél által a CEVA számára végzett munkával kapcsolatban (beleértve a CEVA személyzetét is),
- hatóság általi bármely megkeresés vagy vizsgálat, amely a CEVA üzleti tevékenységéhez kapcsolódik, és nyilvánosságra hozatalt érint az ilyen üggyel kapcsolatos minden ismert adat, és/vagy
- bármely fél által a CEVA tranzakciókkal kapcsolatban a CEVA vagy Harmadik Fél ellen indított esetleges peres eljárásokról szóló értesítések.

16. Átruházás

A Harmadik Fél és a CEVA között esetlegesen létrejött bármely vonatkozó megállapodás rendelkezéseinek megfelelően, amennyiben Harmadik Fél átruházza, alvállalkozásba adja vagy más módon továbbszármaztatja a jelen Kovenánsok szerinti bármely kötelezettségét egy külső félre, Harmadik Fél elsődlegesen felelős marad az ilyen külső fél tevékenységéért és mulasztásaiért, csakúgy mintha az ilyen tevékenységet vagy mulasztásokat Harmadik Fél hajtotta volna végre.

17. Igazolás, felmondás és szabályok megsértése

Harmadik fél egyetért azzal, hogy a jelen Kovenánsok megszegése a Harmadik Fél és a CEVA közötti bármely megállapodás lényeges megsértésének tekinthető, és az ilyen megállapodás azonnali felmondását vonhatja maga után, a CEVA oldalán felmerülő bármely további felelősség vagy kötelezettség nélkül, valamint egyetért azzal, hogy a CEVA felfüggesztheti az ilyen szerződésszegéssel kapcsolatos kifizetést és szolgáltatásokat.

18. Kártérítés / Mentésítés

A jelen Kovenánsokra vonatkozó, a CEVA és a Harmadik Fél közötti bármely megállapodásban foglalt felelősségkorlátozásokra is figyelemmel, a Harmadik Fél ezennel vállalja, hogy megtéríti a CEVA Logistics-nek, annak igazgatóinak, tisztségviselőinek és alkalmazottainak minden követelését, kárát, költségét, kiadását vagy kötelezettségét, amely a jelen Kovenánsokban foglalt rendelkezések megsértéséből ered vagy azzal kapcsolatban merül fel (beleértve az észszerű ügyvédi díjakat, nyomozati költségeket és felmerülő térítéseket).

19. Elismerés

HATÁLYBALÉPÉS DÁTUMA: _____

Vállalat / harmadik fél neve

Képviselő neve (nyomtatott)

Képviselő címe

Képviselő aláírása